

# 2Jn

## Chapter 1

Modern Hebrew Interlinear  
Reference: Modern Hebrew Bible

1 Ὁ πρεσβύτερος, ἐκλεκτῆ κυρία καὶ τοῖς τέκνοις αὐτῆς, οὖς ἐγὼ ἀγαπῶ  
-הּ קִזְּ לְבַרְהָהּ לְבַרְהָהּ -וְ -לְ -בְנֵיהָ שְׁלֵהָ אֲשֶׁר אֲנִי אֹהֵב  
G3588 G4245 G1588 G2959 G2532 G3588 G5043 G0846 G3739 G1473 G0025  
ἐν ἀληθείᾳ, καὶ οὐκ ἐγὼ μόνος, ἀλλὰ καὶ πάντες οἱ ἐγνωκότες τὴν  
-כִּי אֱמֶת -וְ לֹא אֲנִי לְבַרְי אֲלֵא גַם כֹּל -הּ יוֹדְעִים -אֶת  
G1722 G0225 G2532 G3756 G1473 G3441 G0235 G2532 G3956 G3588 G1097 G3588

ἀλήθειαν --  
הָאֱמֶת  
G0225

האמת: ידעי כל גם אם כי לבדי אני ולא באמת אתם אהב אני אשר בניה ואל הבחירה הנבירה אל הזקן

2 διὰ τὴν ἀλήθειαν τὴν μένουσαν ἐν ἡμῖν, καὶ μεθ' ἡμῶν ἔσται εἰς  
לְבַלְלֵי -אֶת- הָאֱמֶת -הּ שׁוֹכְנֵת -כִּי נִי -וְ -עִם מְמוֹנֵי תְהִיָּה -לְ  
G1223 G3588 G0225 G3588 G3306 G1722 G1473 G2532 G3326 G1473 G1510 G1519  
τὸν αἰῶνα:  
-הּ עוֹלָם  
G3588 G0165

לעולם: עמנו תהיה וגם בקרבנו העמדת האמת למען

3 ἔσται μεθ' ἡμῶν χάρις, ἔλεος, εἰρήνη παρὰ Θεοῦ Πατρός, καὶ παρὰ Ἰησοῦ  
תְהִיָּה עִם מְמוֹנֵי חֵן רַחֲמִים שְׁלוֹם מֵאֵת אֱלֹהִים הָאֵב -וְ מֵאֵת יֵשׁוּעַ  
G1510 G3326 G1473 G5485 G1656 G1515 G3844 G2316 G3962 G2532 G3844 G2424  
Χριστοῦ, τοῦ Υἱοῦ τοῦ Πατρός, ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἀγάπῃ.  
מְשִׁיחַ -הּ בֶּן -שֶׁל- הָאֵב -כִּי אֱמֶת -וְ -אֶהְבָּה  
G5547 G3588 G5207 G3588 G3962 G1722 G0225 G2532 G0026

ובאהבה: באמת האב בן המשיח ישוע אדנינו ומאת אבינו האלהים מאת ושלוש ורחמים חסד עמכם יהי

4 Ἐχάρην λίαν ὅτι εὐρηκα ἐκ τῶν τέκνων σου περιπατοῦντας ἐν  
שְׂמֵחָתִי מְאֹד כִּי מְצֵאתִי מ- -הּ -בְנֵיהָ שְׁלֵהָ מִתְהַלְכִים -כִּי  
G5463 G3029 G3754 G2147 G1537 G3588 G5043 G4771 G4043 G1722  
ἀληθείᾳ, καθὼς ἐντολὴν ἐλάβομεν παρὰ τοῦ Πατρός.  
אֱמֶת אֲשֶׁר כְּאֲשֶׁר מְצִנָּה קִבְּלָנוּ מֵאֵת -הּ אֵב  
G0225 G2531 G1785 G2983 G3844 G3588 G3962

האב: מאת קבלנו אשר כמצוה באמת מתהלכים מבניך מצאתי כי למאד שמחתי

5 καὶ νῦν ἐρωτῶ σε, κυρία, οὐχ ὡς ἐντολὴν «γράφων σοι» καὶ καινὴν,  
-וְ עַתָּה מִבְּקָשׁ מִמֶּךָ לְבַרְהָהּ לֹא -כִּי -מְצִנָּה כּוֹתֵב לְךָ תְּשֶׁה  
G2532 G3568 G2065 G4771 G2959 G3756 G5613 G1785 G1125 G4771 G2537  
ἀλλὰ ἦν εἶχομεν ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους.  
אֲלֵא אֲשֶׁר אֲנִי הִיְתָה-לָנוּ מ- -מֵרֵאשִׁית לְמַעַן נֵאֱהָב זֶה-אֶת-זֶה  
G0235 G3739 G2192 G0575 G0746 G2443 G0025 G0240

רעהו: את איש לאהבה מראש לנו היתה אשר את אם כי חרשה מצוה אליך ככתב ולא הנבירה ממך אני מבקש ועתה

6 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγάπη, ἵνα περιπατῶμεν κατὰ τὰς ἐντολάς αὐτοῦ.  
 -וְ זאת היא -הּ אהבה לְמַעַן נִתְהַלֵּךְ לְפִי אֶת-הַמִּצְוֹת שְׁלוֹ

[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0026](#) [G2443](#) [G4043](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#)

αὕτη ἡ ἐντολή ἐστὶν καθὼς, ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἐν αὐτῇ  
 זאת -הּ מִצְוָה היא כאשר שְׁמַעְתֶּם מ-מִּרְאֵית לְמַעַן -כִּי ה

[G3778](#) [G3588](#) [G1785](#) [G1510](#) [G2531](#) [G0191](#) [G0575](#) [G0746](#) [G2443](#) [G1722](#) [G0846](#)

περιπατῆτε.

תְּהַלְכוּ

[G4043](#)

בה: להתהלך מראש שמעתם אשר המצוה היא זאת במצותיו נתהלך אשר האהבה היא וזאת

7 ὅτι πολλοὶ πλάνοι ἐξήλθον εἰς τὸν κόσμον, οἳ μὴ ὁμολογοῦντες  
 כִּי רַבִּים מְתָעִים יֵצְאוּ אֶל -הַ עוֹלָם -הֵם לֹא מוֹדִים

[G3754](#) [G4183](#) [G4108](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G3361](#) [G3670](#)

Ἰησοῦν Χριστὸν ἐρχόμενον ἐν σαρκί. οὗτός ἐστιν ὁ πλάνος καὶ ὁ  
 יֵשׁוּעַ מְשִׁיחַ בָּא בְּשָׂר וְהוּא הַמְתָּע הַמְתָּע -וְ מְתָעַה -וְ הַ

[G2424](#) [G5547](#) [G2064](#) [G1722](#) [G4561](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4108](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀντίχριστος.

אֲנְטִיכְרִיסטוֹס

[G0500](#)

המשיח: וצד המתעה הוא זה בבשר בא כי המשיח בישוע מודים אינם אשר לעולם באו רבים מתעים כי

8 βλέπετε ἑαυτοὺς, ἵνα μὴ ἀπολέσητε ἃ ἐργασάμεθα, ἀλλὰ μισθὸν πλήρη  
 הַשְׁמְרוּ אֶת-עַצְמְכֶם לְמַעַן לֹא תֵאָבְדוּ אֲשֶׁר עָמַלְנוּ עִמָּנוּ אֲלָא שְׂכָר מְלֵא

[G0991](#) [G1438](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0622](#) [G3739](#) [G2038](#) [G0235](#) [G3408](#) [G4134](#)

ἀπολάβητε.

תִּקְבְּלוּ

[G0618](#)

שלמה: משכרתנו נקה אם כי פעלתנו ממנו תאבד פן לכם השמרו

9 πᾶς ὁ προάγων, καὶ μὴ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ Χριστοῦ,  
 כָּל -הַ הוֹלֵךְ-קִדְיָמָה וְ-לֹא שׁוֹכֵן ב-הַ תּוֹרָה שְׁל-הַ מְשִׁיחַ

[G3956](#) [G3588](#) [G4254](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3588](#) [G5547](#)

Θεὸν οὐκ ἔχει. ὁ μένων ἐν τῇ διδαχῇ, οὗτος καὶ τὸν Πατέρα  
 אֱלֹהִים לֹא יִשְׁלוֹ -הַ שׁוֹכֵן ב-הַ תּוֹרָה וְהוּא הַמְתָּע וְגַם אֶת-הָאָב

[G2316](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#)

καὶ τὸν Υἱὸν ἔχει.

וְגַם אֶת-הַבֶּן יִשְׁלוֹ

[G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2192](#)

הבן: גם האב גם לו יש המשיח בתורת והעמד אלהים לו אין בה עמד ואיננו המשיח תורת על העבר כל

10 εἴ τις ἔρχεται πρὸς ὑμᾶς, καὶ ταύτην τὴν διδαχὴν οὐ φέρει, μὴ  
 אִם מִי בָּא אֶל אֲתָכֶם וְ-לֹא הִיא תְּהוֹרָה אֶת-הַתּוֹרָה לֹא מְבִיא אֶל

[G1487](#) [G5100](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3756](#) [G5342](#) [G3361](#)

λαμβάνετε αὐτὸν εἰς οἰκίαν, καὶ χαίρειν αὐτῷ μὴ λέγετε;  
 תִּקְבְּלוּ אוֹתוֹ אֶל בֵּית -וְ שְׁלוֹם לוֹ אֶל תֹּאמְרוּ

[G2983](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3614](#) [G2532](#) [G5463](#) [G0846](#) [G3361](#) [G3004](#)

לשלום: לו תשאלו ולא הביתה אתו תאספו לא הזאת התורה את יביא ולא אליכם הבא כל

11    ὁ    λέγων   γὰρ   αὐτῷ   χαίρειν   κοινωνεῖ   τοῖς   ἔργοις   αὐτοῦ   τοῖς   πονηροῖς.  
 -ה    אומר    כי    לו    שלום    משתתף    ב-    מעשים    שלו    -ה    רעים  
[G3588](#)   [G3004](#)   [G1063](#)   [G0846](#)   [G5463](#)   [G2841](#)   [G3588](#)   [G2041](#)   [G0846](#)   [G3588](#)   [G4190](#)

הרעים: במעשיו משתתף הוא בשלמו השאל כי

12    Πολλά   ἔχων   ὑμῖν   γράφειν,   οὐκ   ἐβουλήθην   διὰ   χάρτου   καὶ   μέλανος;   ἀλλὰ  
 רבות   יש-לי   לכם   לכתב   לא   רציתי   על-ידי   נייר   -ו   דיו   אלא  
[G4183](#)   [G2192](#)   [G4771](#)   [G1125](#)   [G3756](#)   [G1014](#)   [G1223](#)   [G5489](#)   [G2532](#)   [G3188](#)   [G0235](#)

ἐλπίζω   γενέσθαι   πρὸς   ὑμᾶς,   καὶ   στόμα   πρὸς   στόμα   λαλῆσαι,   ἵνα   ἢ   χαρὰ  
 מקנה   להיות   אל   אתכם   -ו   פה   פה   אל   פה   לדבר   למען   ה-   שמחה  
[G1679](#)   [G1096](#)   [G4314](#)   [G4771](#)   [G2532](#)   [G4750](#)   [G4314](#)   [G4750](#)   [G2980](#)   [G2443](#)   [G3588](#)   [G5479](#)

ἡμῶν   πεπληρωμένη   ἦ.  
 שלנו   ממלאת   תהיה  
[G1473](#)   [G4137](#)   [G1510](#)

שלמה: שמחתנו תהיה למען פה אל פה ולדבר אליכם לבוא אקוה כי ובדיו בנר חפצתי ולא אליכם לכתב לי הרבה

13    Ἀσπάζεταιί   σε,   τὰ   τέκνα   τῆς   ἀδελφῆς   σου   τῆς   ἐκλεκτῆς.   <Ἀμήν>  
 מקבילים   לך   ה-   בני   של-   אחות   שלך   ה-   בחורה   אמן  
[G0782](#)   [G4771](#)   [G3588](#)   [G5043](#)   [G3588](#)   [G0079](#)   [G4771](#)   [G3588](#)   [G1588](#)   [G0281](#)

אמן: לשלומך שאלים הבחירה אחותך בני